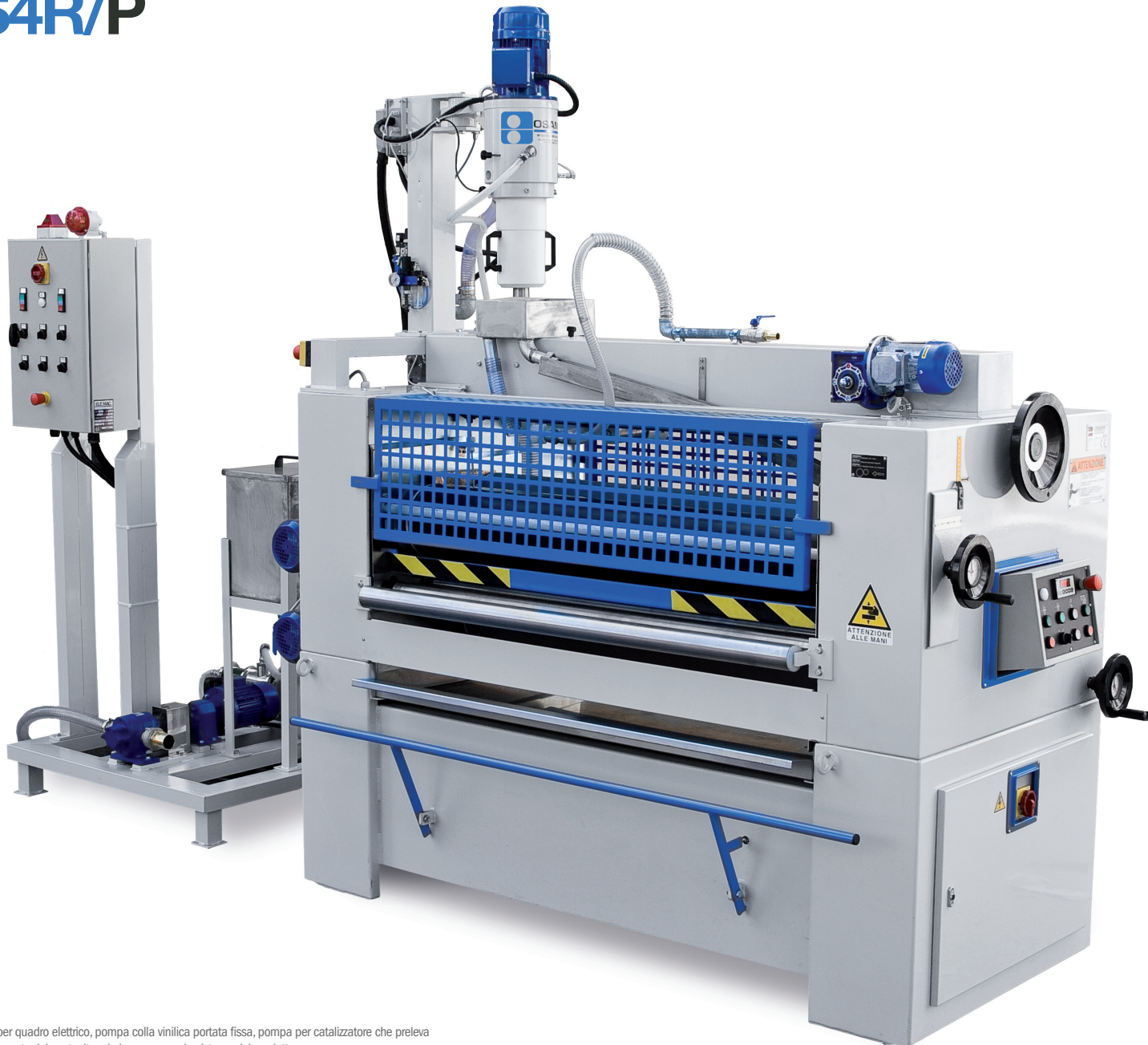


S4R/P

Incollatrice automatica a 4 rulli a 2 motori
4 Rollers automatic gluing machine with 2 motors
Encolleuse automatique à 4 rouleaux à 2 moteurs
Automatische Leimauftragmaschine mit 4 Walzen und 2 Motoren
Encoladora automática de 4 rodillos con 2 motores





↑

Base per quadro elettrico, pompa colla vinilica portata fissa, pompa per catalizzatore che preleva direttamente dal contenitore in inox, oppure da sistema del produttore.
 Base for electric cabinet, vinyl glue pump with fixed flow rate, pump for catalyst that gets directly from our inox container, or from the producer's tank.
 Base pour tableau électrique, pompe colle vinylique avec débit fixe, pompe catalyseur prélevant de notre conteneur inox, ou bien du réservoir du producteur.
 Untersatz für Schalttafel, Vinylklebstoffpumpe mit festem Durchfluss, Katalysatorpumpe mit direkter Entnahme von unserem rostfreien Behälter, oder vom Tank des Herstellers.
 Base para cuadro eléctrico, bomba cola vinilica caudal fijo, bomba catalizador que toma directamente de nuestro contenedor de acero inox, o bien del depósito del productor.

IT

PRINCIPALI CARATTERISTICHE

SPALMATURA: uniforme e costante in tutta la sua lunghezza di lavoro, grazie ad una innovazione tecnologica ed a speciali ammortizzatori che compensano le eventuali differenze dei pannelli non calibrati.

RULLI: spalmatori rivestiti con un razionale strato di speciale "gomma sintetica antiacidi" consentono la possibilità di varie rettifiche e pertanto di lunga durata.

DOSATURA: omogenea della colla da applicare ottenuta con rulli rivestiti in ebanite e rettificati comandati con apposito volante regolabile.

PROTEZIONI: antinfortunistiche su tutti gli organi in movimento, garantiscono massima sicurezza per l'operatore.

IMPIANTO ELETTRICO: completamente a tenuta stagna, a normativa CE con pannello comandi a pulsanti, con tensione 24 volt.

EN

MAIN CHARACTERISTICS

SPREADING is uniform and constant throughout the working width, thanks to a technological innovation and to special dampers compensating the differences of non calibrated panels.

SPREADING ROLLERS coated with a suitable layer of special "antiacid synthetic rubber" give the possibility to perform several grindings and therefore give a long life.

MICROMETRIC BATCHING: of the glue to be applied obtained by means of covered with ebonite and ground rollers, controlled by an adjustable hand wheel.

SUITABLE PROTECTION DEVICES: for all moving parts guarantee the operator's utmost safety.

ELECTRICAL SYSTEM: Fully sealed in compliance with EC regulations, with control button pad, voltage 24 volts.

FR

CARACTERISTIQUES FONDAMENTALES

ENDUISAGE: uniforme et constant sur toute la largeur de travail, grâce à une innovation technologique originale et à des amortisseurs spéciaux à même de compenser les différences éventuelles des panneaux non calibrés.

ROULEAUX : étaleurs recouverts d'une couche spéciale de « caoutchouc synthétique antiacide ils présentent la possibilité d'opérer plusieurs rectifications et assurent une longue durée.

DOSAGE : micrométrique de la colle à appliquer au moyen de rouleaux recouverts d'ébonite et rectifiés commandés par un volant à main.

DES PROTECTIONS : de sécurité sur tous les organes en mouvement offrent un très haut niveau de sûreté pour l'opérateur.

INSTALLATION ÉLECTRIQUE : Parfaitement isolée, conforme aux normes européennes, équipée d'un panneau de commande à boutons poussoirs, tension de 24 V.

Lavatore automatico dei 4 rulli con spostamento parallelo.

Automatic washer for the 4 rollers with parallel displacement.

Laveur automatique des 4 rouleaux avec déplacement parallèle.

Ⓣ Automatische Waschvorrichtung der 4 Rollen mit Parallelverschiebung.
Lavadora automática de los rodillos con desplazamiento paralelo.



Alimentazione miscela colla ai rulli inferiori con tubi e canale inox che mantengono la luce lavoro.

Glue mix feeding to the lower rollers by means of hoses and an inox channel that maintain the working clearance.

Alimentation mélange colle aux rouleaux inférieurs avec tubes et canal inox maintenant l'ouverture de travail.

Ⓣ Klebstoffgemisch-Speisung an untere Rollen mit Röhren und rostfreiem Kanal unter Beibehaltung der Lichtweite.
Alimentación mezcla cola a los rodillos inferiores con tubos y canaletas inox que mantienen la luz del trabajo.



Motorizzazione diretta sui rulli spalmatori.

Direct motorization on the spreading rollers.

Motorisation directe sur les rouleaux étendeurs.

Direkte Motorisierung der Auftragswalzen.

Ⓣ Motorización directa en los rodillos espalmadores.



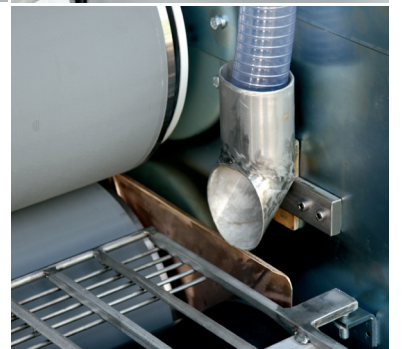
Ⓣ Posizione lavaggio automatico per la sicurezza dell'operatore.

Automatic washing position for the operator's safety.

Position lavage automatique pour la sécurité de l'opérateur.

Sichere Stellung des Bedieners für automatisches Waschen.

Posición lavado automático para la seguridad del operador.



DE

WESENTLICHE PRODUKTMERKMALE

Gleichförmiges und konstantes BESTREICHEN: auf der gesamten Arbeitsbreite involge einer innovativen technischen Losung und dank der Spezialschwingungsdämpfer, die eventuelle Abweichungen bei nicht glattgeprägten Platten ausgleichen.

AUFTRAG-ROLLEN: mit qirtschftlicher Spezialbeschichtung aus "säurehemmendem Kunstkautschuk" gestatten verschiedene Regulierungen und folglich lange Lebensdauer.

MIKROMETRISCHEN DOSIEREN des Leims dank regulierfähiger Verteilungsschalen.

UNFALLSSICHERE SCHUTZVORRICHTUNGEN auf allen beweglichen Elementen gewährleisten optimale Sicherheit für das Bedienpersonal.

ELEKTRISCHE ANLAGE: entsprechend den europäischen Normvorschriften einwandfrei dicht, mit Knopfschalttafel, 24-V-Spannung.

ES

CARACTERISTICAS PRINCIPALES

ESPALMADURA: uniforme y constante en toda su longitud de trabajo, gracias a una innovación tecnológica y a especiales amortiguadores que compensan las eventuales diferencias de los paneles no regulados.

RODILLOS: extendedores, revestidos con una capa de „goma sintética antiácidos especial, permiten la posibilidad de varias rectificaciones y por lo tanto garantizan una duración prolongada.

DOSIFICACION: micrométrica de la cola para aplicar obtenida con rodillos revestidos con ebonita y rectificados mandados mediante un específico volante regulable.

PROTECCIONES: contra infortunios en todos los órganos en movimiento, garantizan la máxima seguridad para el operador.

INSTALACION ELECTRICA: completamente hermética, conforme con la normativa CE con panel de mandos dotado de pulsadores con tensión de 24 Voltios.

Ⓣ Alimentazione colla adatta a mantenere la luce di lavoro inviolata per il passaggio dei pannelli.

Glue feeding suitable to maintain the working clearance untouched for the passage of the panels.

Alimentation colle apte à maintenir l'ouverture de travail appropriée pour le passage des panneaux.

Klebstoffspeisung unter Beibehaltung der Lichtweite für den Durchlauf der Platten.

Alimentación cola apta a mantener la luz de trabajo libre para el pasaje de los paneles.

DATI TECNICI - SPECIFICATIONS
 DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE ANGABEN
 DATOS TÉCNICOS

		S4R/P 2200	S4R/P 2000	S4R/P 1800	S4R/P 1600	S4R/P 1400	S4R/P 1300
LARGHEZZA UTILE LAVORO WORKING WIDTH	mm	2200	2000	1800	1600	1400	1300
LARGEUR UTILE DE TRAVAIL BRAUCHBARE ARBEITSBREITE ANCHO ÚTIL DE TRABAJO							
ALTEZZA UTILE LAVORO WORKING HEIGHT	mm	0-100	0-100	0-100	0-100	0-100	0-100
HATEUR UTILE DE TRAVAIL BRAUCHBARE ARBEITSHÖHE ALTURA ÚTIL DE TRABAJO							
ALTEZZA PIANO DI LAVORO WORK SURFACE HEIGHT	mm	890	890	890	890	890	890
HAUTEUR UTILE DE TRAVAIL ARBEITSFLÄCHENHÖHE ALTURA PLANO DE TRABAJO							
DIAMETRO RULLI SPALMATORI SPREADING ROLLER DIAM.	mm	250	250	250	250	250	250
DIAMÈTRÉ ROULEAUX ÉTALEURS AUFTRAGROLLENDURCHMESSER DIÁMETRO RODILLOS EXTENDEDORES							
VELOCITÀ AVANZAMENTO FEED SPEED	MT.1'	22	22	22	22	22	22
VITESSE D'AVANCE VORSCHUBGESCHWINDIGKEIT VELOCIDAD DE AVANCE							
POTENZA MOTORE MOTOR POWER	KW	3	3	3	1.5	1.5	1.5
PUISSANCE MOTEUR MOTORLEISTUNG POTENCIA DEL MOTOR							
DIMENSIONI D'INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS DIMENSIONS D'ENCOMBREMENTS - ABMESSUNGEN DIMENSIONES Y ESPACIO OCUPADO							
LUNGHEZZA LENGTH	mm	1100	1100	1100	1100	1100	1100
LONGUER LÄNGE LONGITUD							
LARGHEZZA WIDTH	mm	3000	2800	2600	2400	2200	2100
LARGEUR BREITE ANCHO							
ALTEZZA HEIGHT	mm	1500	1500	1500	1500	1500	1500
HAUTEUR HÖHE ALTURA							
PESO CIRCA WEIGHT	KG	1200	1100	1000	900	830	800
POIDS APPROX NETTOGEWICHT PESO APROXIMADO							

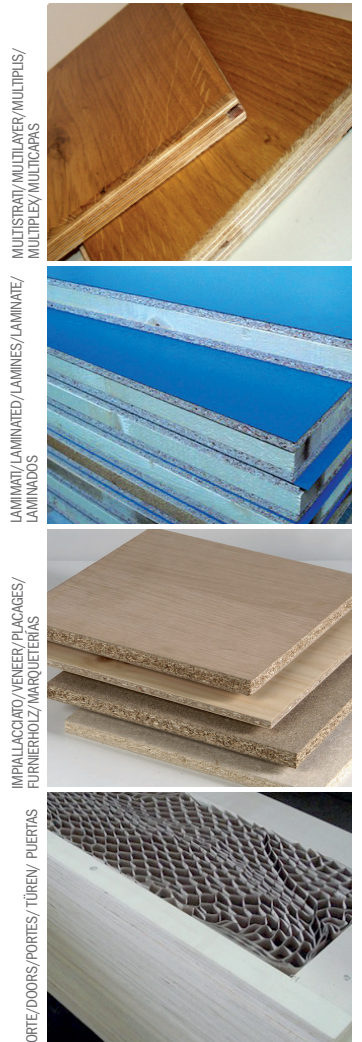
S4R/P



Tipologie di applicazione
 Possible applications
 Types d'applications
 Anwendungstypologie
 Tipologías de aplicación

ACCESSORIA RICHIESTA - ACCESSORIES ON REQUEST - ACCESSOIRES SUR DEMANDE - AUF WUNSCH LIEFERBARE ZUBEHÖRTEILE - ACCESORIOS A PEDIDO

Rodillos introductores Rodillo extractor Lavadora automática Motorizador de velocidad Elevación automática del rodillo superior Aplicaciones de ruedas	Einführwalzen Auszieherwalze Automatische Maschinrichtung Geschwindigkeitsgetriebe Räderbestückung	Rouleaux introducteurs Rouleau extracteur Laveur automatique Motorviateur de vitesse Rélévage automatique rouleau supérieur Applications de roues	Introducing rollers Extracting roller Automatic washer Speed controller Automatic lifting device of upper roller Assembling of wheels	Rulli introduttori Rullino estrattore Lavatore automatico Motorizzatore di velocità Sollevamento automatico rullo superiore Applicazione ruote
---	--	--	--	---



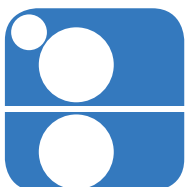
MULTISTRATI/MULTILAYER/MULTIPLIS/
MULTIPLEX/MULTICAPAS

LAMINATI/LAMINATED/LAMINES/LAMINATE/
LAMINADOS

IMPIALLACCATO/VENEER/PLACAGES/
FUERNIERHOLZ/MARQUETERIAS

PORTE/DOORS/PORTES/TÜREVN/ PUERTAS

I dati tecnici non sono impegnativi e possono essere variati per migliorare. The above specifications are not binding and may be changed during the development process. Les données techniques ne sont pas obligatoires et peuvent être modifiées pour améliorations. Die technischen Angaben sind nicht bindend und können für Verbesserungen geändert sein. Los datos técnicos no son definitivos y pueden ser variados para introducir mejoras



OSAMA
technologies srl

Località Canonica (Steccaia)
 Via Della Pergola, 11
 53037 San Gimignano (SI)
 ITALIA

Tel (+39) 0577 944947
 Fax (+39) 0577 944801
 Email info@osama-tech.it
 Web www.osama-tech.it

PO Box 187
 50052 Certaldo (FI)
 ITALIA



TWT
TECHNOLOGY & INNOVATION